

一九五四年  
香港中華廠商聯合會主辦  
印尼商業考察團  
香港華資工業出品椰加達展覽會

介紹冊

Directory of  
The Hong Kong Chinese Manufacturers' Union  
TRADE DELEGATION TO INDONESIA  
and  
EXHIBITION OF HONG KONG PRODUCTS  
IN INDONESIA INTERNATIONAL FAIR  
1954

02  
0.20





香港中華廠商聯合會理事長  
許岳  
Mr. Hui Ngok  
CHAIRMAN,  
The Hong Kong Manufacturers' Union

物美，備受歡迎，信譽日增，銷途日廣，曾先後舉辦或參加英國工展會，及比利時、巴基斯坦、加拿大、美國、台灣、荷蘭、菲律賓、印尼、星洲等地展覽會，均獲好評，此次參加印尼展覽，及來椰考察，已是

### 為本會參加印尼國際展覽 及前赴考察謹致數言

香港工業，歷史悠久，其間雖經第二次世界大戰浩劫地淪陷而備受摧殘，惟自光復以還，頓同人的一致努力，銳意復興，刷新一切，以配合現代之要求，故不獨恢復舊觀，為適應世界各地戰後的需要，生產大增，向國際市場邁進；以價廉

第二次矣。

本會兩次組織展覽及考察團來椰，均承印尼及香港兩地政府的提挈，椰加達中華商會、椰加達中華什貨輸入商公會等僑胞的匡導，得以順利進行，謹先代表本會同人，致萬二分的感謝。

香港與印尼貿易，一向暢通，惟近年來印尼政府限制進口之禁例屢頒，對於兩地的物資交流，致生障礙；吾人深知印尼政府此種措施，自有其立場上之需要。惟吾人同時相信此中問題，並非不能解決者，故切望兩地政府，密切聯絡，尋求一合理的解決途徑，俾兩地的貿易，恢復舊觀，以增進兩地的繁榮。本會亦深願為此而努力，務望印尼當局諸公與各僑團領袖，一致匡導，以求實現。

香港工業，日益蓬勃，本會會員廠號，已近千家，惜各廠環境關係，對於此次印尼之行，未能大量參加，此介紹冊之編，祇以參加印尼展覽及考察者為限，致未能將本會會員悉數介紹，深以為憾。現本會已在港設有會員出品陳列所，經常集中所有會員出品，陳列一堂，以便界人士隨時參觀調查。本會每年在港舉辦一次之香港華資工業出品展覽會，本年度已為第十二屆，定於十二月十七日至明年一月十二日舉行，承政府借出更大的廣場，一切規模，當比歷屆尤為偉大，敬希印尼僑領諸公，屆時組團蒞臨參觀，指導一切，藉以加緊聯繫，共為兩地的貿易前途而努力，不勝厚幸。

### 感謝印尼僑胞及各界人士愛護

黃克競先生，廣東新會人，現任寶源實業有限公司董事長，寶源行有限公司（進出口業）董事長，香港樹膠製造有限公司總經理。任香港中華廠商聯合會副理事長。去年曾率考察團赴印尼，此次被推為顧問要職。在港從事工商業三十年，多次旅行世界各地，考察各國工商業。



香港中華廠商聯合會副理事長  
顧問：黃克競  
Adviser: Mr. Haking Wong

主張舉辦較大規模之展會，盡量將香港各種工業出品陳列，使當地僑胞對香港貨品有所認識，而更樂於採用。

中華廠商聯合會一方面為接受僑胞之意見；另一方面亦為推廣會員出品之銷場着想，乃於去年組織考

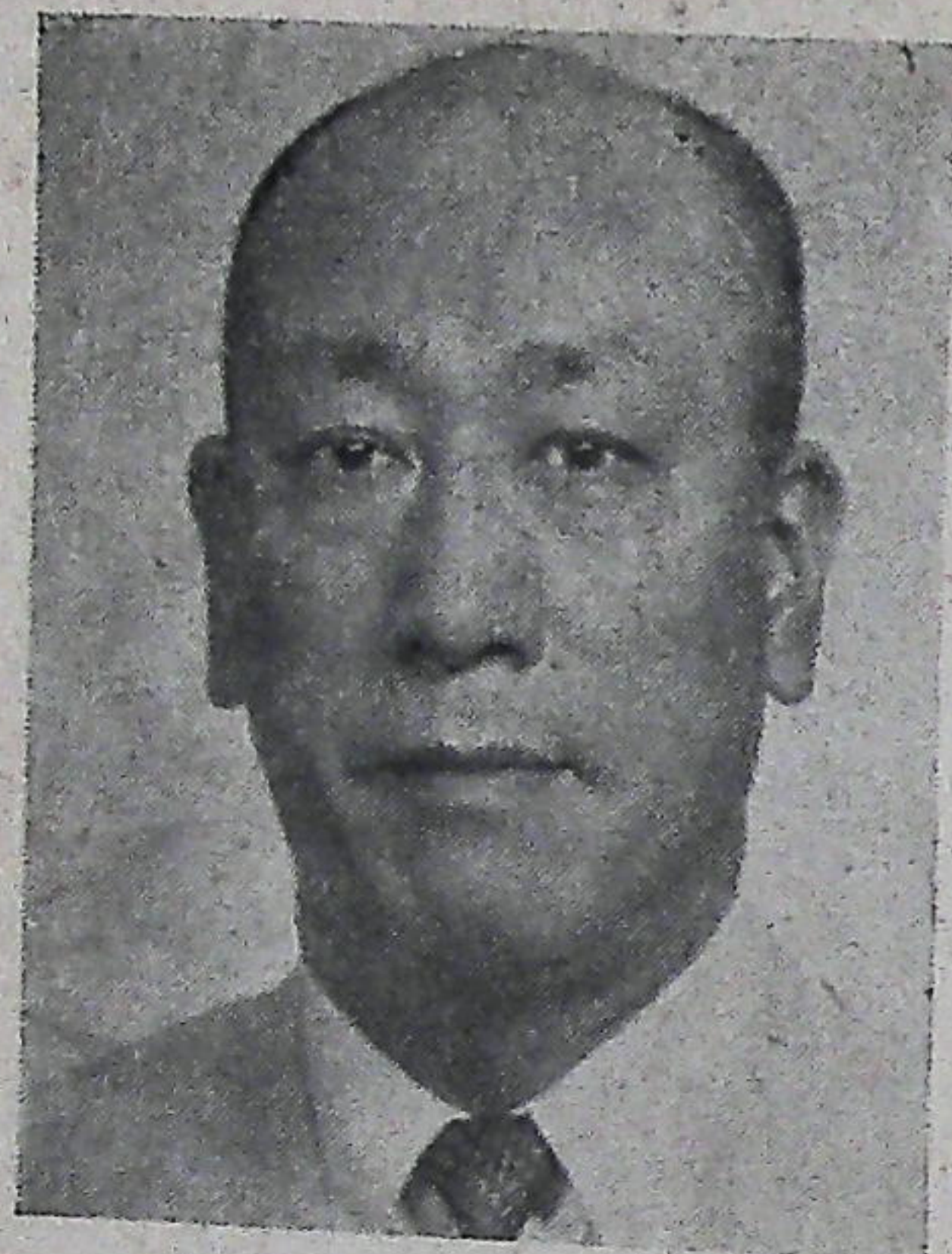
察團，來印尼考察市場之需要，同時並携帶各種貨咭之樣本，參加當地政府舉辦之國際展覽會。得僑胞之熱烈協助及支持，收穫良好效果。

此次蒙展會再度邀請參加，廠商更感興奮，遂由廠商會再組織考察團，繼續參加展覽。

印尼市場為香港貨品外銷主要踏脚石之一。人口八千萬，華僑眾多。抑以經濟充裕，對各種日用品之需求至大。香港貨品在年來不斷力求改良中，已能達到價廉物美之程度。因此，不但深受華僑之愛護，即印尼人士，亦樂於採用。

惟廠商同人並不敢因此自滿。蓋目下各國商品正在各地市場作白熱化之競爭。吾人對於出品，除積極改進，力求減低成本，改良品質外，尤望僑胞隨時加以指導及批評，使吾人有所遵循，而力謀適合顧客之需求。同時亦可不負辦商對吾等之期望。目前印尼當局由於種種環境，對港貨進口仍有不少限制。吾人希望此乃暫時之現象。為發展香港與印尼貿易之前途計，此種現象終望有改善之日。





團長：周毓浩  
Leader: Mr. Yuk-Ho Chow

毓浩不敏，承本會同人的過愛，被推為印尼考察團長，屢辭不許，祇得勉為從命。惟短波深，時虞隕越，深望本港與印尼當局，予以提挈，印尼僑領諸公，予以匡導，本團同人，一致協助，俾一切任務，得以順利完成，不勝翹企。

浩雖不才，對於印尼貿易，有不能已於言者；蓋本港與印尼貿易，在昔暢通，誠如前印尼駐港領事郭如河先生言：「印尼以農立國而香港則以工業見長，兩地之交通復便，互相需求，且向友善，遂成爲彼此貿易暢通之因素」。

不意近兩年，印尼政府驟頒新例，限制入口，致

## 對印尼貿易的展望

周君爲本港著名的工業家，從事搪瓷工業數十年，手創在立基搪瓷廠，過去一年中，曾先後考察東南亞及歐洲各地工業，印尼亦爲周君舊遊之地。此次被推選爲團長，爲衆望所歸。

令兩地貿易之統計數字，急轉直下，不獨本港工業，備受打擊，兩地之繁榮，亦影響至巨，處此情形，兩地官商非亟謀解決不可。印尼政府因外匯問題，而有此種法令之頒佈，但吾人深信誠如許理事長所言：「此種問題并非不能解決者，祇須兩地政府當局，密切聯絡，開誠佈公，必能尋求一合理之解決途徑。」

竊以爲香港祇係英屬之一環，一隅之地，而欲求兩地易貨之平衡，實屬錯誤，深願印尼當局諸公，綜合所有英屬各地計算或更從其他東南亞地區之入超者，移作彌補，方昭平允，才足以恢復兩地貿易之暢通與增進兩地之繁榮。

本年二月，青年商會召開亞洲經濟會議於本港；各地代表，雲集此間，集思廣益，以謀促進亞洲經濟之活力。同時各地代表，得以在港作實地之考察，深信印尼代表諸公，對本港的情形，已有深刻之認識；尤望印尼當局諸公，廣徵當日出席代表及駐港領事之意見；以與本港政府及英國駐印尼諸長官，加緊聯絡，密切磋商，消除一切隔膜，打開另一光明的貿易途徑；蓋亞洲經濟活力之促進，是基於亞洲貿易之暢通也。

## ABOUT OUR MISSION

by MR. HUI YIN CHEUNG

Deputy Leader of the C.M.U. Delegation to Indonesia



Deputy Leader:  
Mr. Hui Yin Cheung

Mr. Hui, deputy leader of the Delegations, a graduated of the famed University of Hong Kong, is the manager of Willie Canvas Weaving & Rubber Shoes Manufacturing Company. The brilliant young industrialist is also director of Chinese Manufacturers' Union, Hong Kong, and director of the Junior Chamber International. He has organized a visiting group to the South East Asia in 1951 and served as head of its construction section. It is on this trip that he has become well-known in the South Seas.

One of the main problems which the members of the Chinese Manufacturers' Union attaches particular attention is the publicising of their products to oversea buyers and the exploiting of new markets. This has been achieved by the participation of the Union in various International Fairs and the organisation of trade delegations to many parts of the world. Besides organising a local Exhibition every year, we have in the past years participated in numerous other exhibitions and fairs. We have participated in the British Industries Fair every year since 1948 and also in International Fairs at Djakarta, Manila, Utrecht, Seattle, New York and many other countries. We have also sponsored our own exhibitions in Djakarta in 1951 and in Singapore in 1951 and 1953.

Indonesia has always been a potential market for Hong Kong manufactured products. With the cooperation and support of our friends in Indonesia, our products have received very

good publicity and have found their way into the homes of the people there. Although the recent flow of trade between Indonesia and Hong Kong has not been as fluent as before,



we are confident that existing restrictions are only temporary ones and will soon be replaced by more suitable measures. The quality of our products are good and their prices competitive and it is therefore only natural that we should avail ourselves of every opportunity to display them to attract more attention and publicity. The Second International Fair in Djakarta is a most advantageous occasion to achieve this aim.

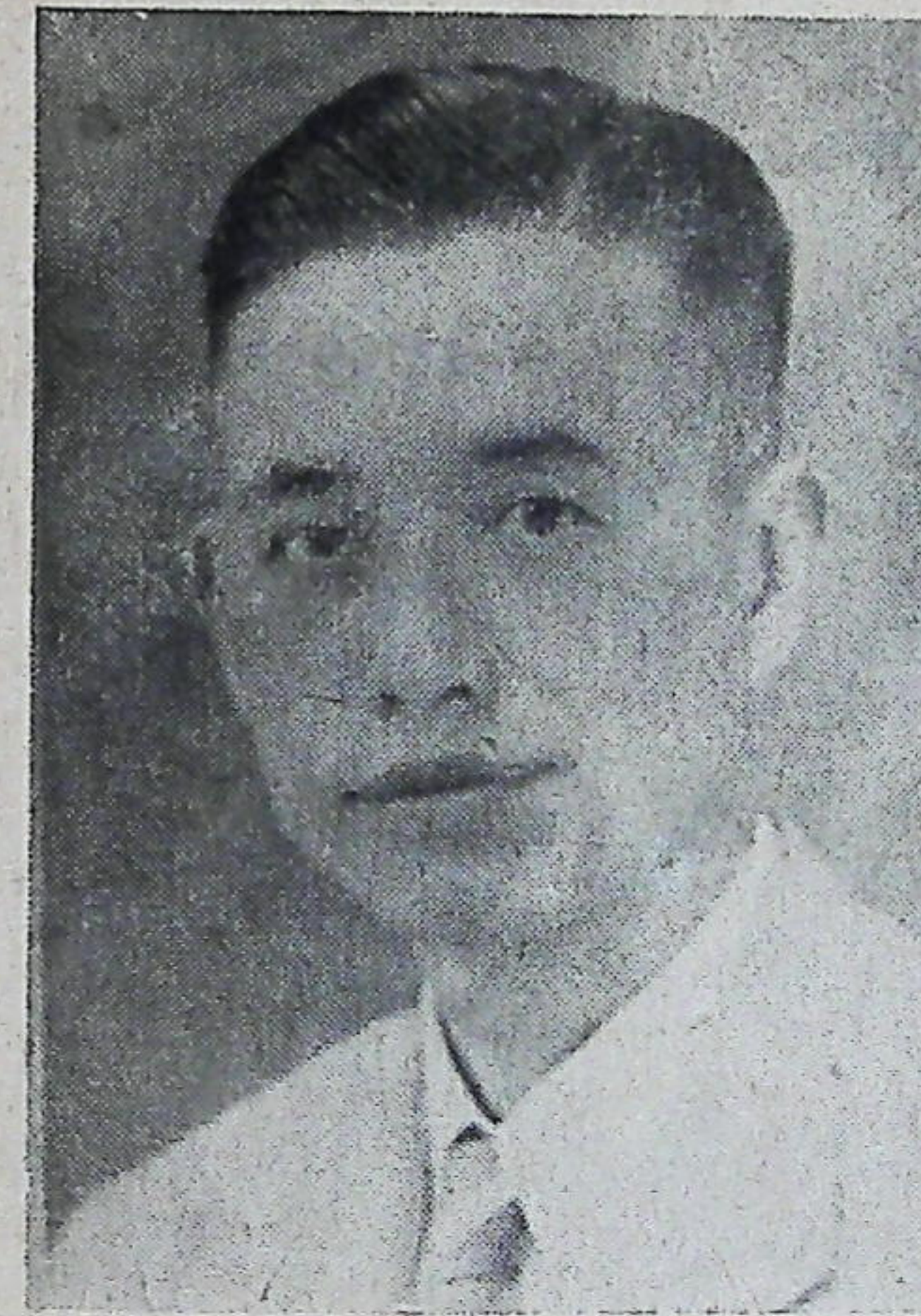
This is the third time we are displaying our products in Indonesia after the war. It is also the third time that a trade delegation has been organised by the Union to visit Indonesia. In 1951, a small trade delegation visited Indonesia and at the same time an exhibition of Hong Kong manufactured products was held in Djakarta. In 1953, we participated in the First International Fair, accompanied by a large delegation. The results were so encouraging that intense preparation was made this year to participate in the Second International Fair. With the support and approval of the Indonesian Authorities, we are not only able to present a display of the products made by Hong Kong Chinese manufacturers but also to form a Trade Investigation Delegation composing of some thirty odd members to come to Indonesia to obtain at first hand advice and opinion from our friends regarding our products. Although this display comprises by no means all the

types of products which are manufactured in Hong Kong, it will be fairly comprehensive, ranging from small plastic buttons to large Diesel engines. Whether we will be able to obtain potential orders by thus displaying is not our main objective. The main point is to give our buyers a better understanding and appreciation of the many varied products which we can produce and to receive from them their valuable comments and advice. Their comments on our products will be extremely valuable to us for until we know what they like, our factories will not be able to produce goods suitable to meet their requirements.

Among members of our present Trade Delegation, many are not coming for the first time. They are coming again to renew their friendship with old friends and to seek the acquaintances of new ones. Particularly, they are here to seek advice on any possible improvements in quality and design of their products to suit their market. It is only with this whole-hearted support of all our friends that we are able to fulfill the purpose of our participation and our visit to Indonesia.

In concluding, we wish to take this opportunity to express our sincere gratitude and appreciation to all of them and we look forward to their continued help and guidance.

## 副團長：莊徐光



Deputy Leader:  
Mr. Chong Hsu Kwong

工業界上得到如許的地位，並不是倖致的，因為他不僅努力在他自己工廠的發展，對於同業們的協助，都很熱心的。

莊徐光先生是香港大隆染廠和光大行的總經理，在香港的工業圈裏，莊先生是一位出色的人物，而且，在工業界中，他是受人擁戴的一位。自然，他能够在

在過去幾次香港中華廠商聯合會組織考察團到南洋印尼考察和展覽，都沒有缺少了莊先生的份兒，而且，莊先生每次都被推任要職，不辭勞苦的，東奔西走，一切都是為了公家而努力。反轉過來，他對於本身的工作，反而丟下來，這種熱心服務的精神，真是使人佩服呢！

由於他這種精神的感召，這次廠商會組織印尼考察團，全體團員們都無異議地，推舉莊先生為副團長，大家都相信，這次的幾位領導人物，都是傑出之才，將來必有很好的收獲的。

莊先生為人沉實，有毅力，今年是五十三歲，廣東潮州人，現任中華廠商聯合會理事。莊先生不祇關心香港的工業發展，社會福利工作，他都極樂意去做的。在一九五二年間，他出任香港最大的善團東華三院總理，在任期間，出錢出力，熱心可嘉，現在，更出任香港另一大慈善機構保良局總理，可算是為善最樂了。



香港中華廠商聯合會主辦  
印尼商業考察團團員表

顧問團	問長副團	黃克競 周毓浩 許賢昌 莊徐光 潘永楷	財務交陳宣秘	倫朱莊陳湯 際列傳書	宜朝重蕉	南欽文琴浩
團員	任中 湯浩夫人 蔡沛 李頌齡 陳大濱 何善禮 曹希祥	鄧仲偉 何善綠 鄭雲粟 曾霖 張奇 周超	田植梅 沈炳樞 劉繼 周克強 朱玉麟 胡星朗			徐谷華 林誠致 黃樹 榮大本 李振 李根

MEMBERS of HONGKONG CHINESE TRADE INVESTIGATION DELEGATION TO  
INDONESIA, 1954.

Adviser:

MR. HAKING WONG  
General Manager,  
The Hong Kong Rubber Manufactory,  
Ltd.  
3rd Fl., Kayamally Building,  
Hong Kong.

MR. CHONG HSU KWONG

Managing Director,  
Tai Loong Weaving & Dyeing Factory  
138, Bonham Strand E., Hong Kong.

General Affairs:

MR. POON WING KAI

Manager,  
Hing Wah Battery Factory,  
K.I.L. 3099 Mongkok Road, Kowloon.

CHIEF DELEGATES:-

Leader:

MR. YUK-HO CHOW  
Managing Director,  
Lucky Enamelware Factory Limited,  
142, Pau Chong Street, Kowloon.

Finance:

MR. LUN YEE NAM

Sales Manager,  
I-Feng Enamelling Co., (H.K.) Ltd.  
93, Bonham Strand E., Hong Kong.

Deputy Leaders:

MR. HUI YIN CHEUNG  
Representative,  
China Brothers Hat Manufacturing Co.  
253, Queen's Road C., Hong Kong.

Entertainment:

MR. CHU CHIU CHING

Managing Director,  
Ting Tai Metal Ware Factory, (H.K.)  
Ltd.  
16, Fat Hing Street, Hong Kong.



*Display & Exhibit:*

MR. CHUANG PING Alias  
CHUANG CHUNG MAN  
Managing Director,  
The Hong Kong Vel-Lit Mfg. Co.  
1st Fl., 29, Des Voeux Road, W.,  
Hong Kong.

*Publicity & Propaganda:*

MISS PAULINE CHAN  
Managing Director,  
W. Haking Industries (Brush Works)  
Ltd.  
3rd Fl. Kayamally Building,  
Hong Kong.

*Secretarial:*

MR. TONG HO  
Associate General Manager,  
Union Metal Works Ltd.  
4th Fl., Kayamally Building,  
Hong Kong.

**LIST OF DELEGATES TO DJAKARTA**

MR. REN CHUNG  
Secretary,  
Standard Shirt D.W. & F. Mills (H.K.)  
Ltd.  
Room 517, 6 Des Voeux Road, C.  
Hong Kong.

MR. HSU KU HUA  
Director,  
Kiu Foong Enamel Factory (H.K.) Ltd.  
Lot No. 465, Tsun Wan, N.T. Kowloon.

MR. SHUM BING SU  
Manager,  
Yee Sing Plastic Factory,  
K.L.L. Lot No. 3194 Sheung Heung Rd.  
Kowloon.

MR. DSCHEN SUI YUEN  
Engineer,  
The South China Iron Works Ltd.  
3rd Fl. 63, Des Voeux Road C.  
Hong Kong.

MR. LEE CHUNG LING  
Partner,  
Chung Wo Knitting Co. Ltd.  
61, Shangtung Street, Kowloon.

MR. YUNG DUR BIM  
Director,  
Freezinhot Bottle Co., Ltd.  
93 Bonham Strand E., Hong Kong.

MR. CHOO NGOK LING  
Accountant of New China Corp. &  
Manager of Export Department  
International Rubber Mfy.  
132-136 Belcher Street,  
Kennedy Town, Hong Kong.

MR. HO SIN LAI  
Manager,  
Syntheton Laboratories  
99, Jervois Street, Hong Kong.

MR. WOO SING LONG  
Sole Manager,  
Kwok Che Leung Med., Co.  
9, Ching Fung Street, King's Road,  
Causeway Bay, Hong Kong.

MR. DUNN CHUNG WAI  
Business Manager,  
Kai Yuen Industrial Co.  
2nd Fl., 20, Lee Yuen Street, E.,  
Hong Kong.

MR. LIM SENG TEE  
Sole Manager,  
Hong Kong Vel-Lit Mfg. Co.  
1st Fl. 29, Des Voeux Road, W.,  
Hong Kong.

MR. DAVID LAU KWAI  
Textile Engineer,  
Assistant Managing Partner of  
Kelly Brothers Mfg.  
60, Castle Peak Road, Kowloon.

MR. CHAN LIM alias (Chan Sheng Chang)  
Sole Manager,  
Chung Mei Manufactory,  
2nd Fl. Tai Ping Hong, Hong Kong.

MR. CHAN DAI BUN  
Manager,  
Shian Chu Gourmet Powder Co.,  
128, Bonham Strand East, Hong Kong.

MR. LI CHAN  
Manager,  
Che Wai Drug Factory,  
12 Arthur Street, Yaumati, Kowloon.



MR. CHUANG CHIN SUAN  
Manager,  
Tai Loong Weaving & Dyeing Factory,  
138 Bonham Strand E. Hong Kong.

MR. LEE KAN  
Assistant Manager,  
Glory Metal Works,  
235 Queen's Road, E., Hong Kong.

MR. TIN CHIK MUI  
Sale Manager,  
Kai It Battery Factory,  
40, Bonham Strand E., Hong Kong.

MR. HO SIN YUEN  
Partner,  
Ho Chai Kung Drug,  
155, Hai Tai Street, Shumshuipo,  
Kowloon.

MR. WONG SEE  
Manager,  
Sam Cheong Co.,  
2nd Floor, 304, Des Voeux Road, C.,  
Hong Kong.

MR. CHEUNG KI  
Manager,  
Export Department of International  
Rubber Factory,  
132-136 Belcher Street, Kennedy Town,  
Hong Kong.

MR. K. P. CHOY  
Manager,  
Dagas Printing & Knitting Factory,  
309-311 Castle Peak Road, Kowloon.

MR. DONALD CHOW  
Secretary,  
Lucky Enamelware Factory Ltd.,  
142, Pau Chong Street, Kowloon.

MR. SAMUEL CHAO CHOW  
Managing Director,  
Metro Garment Manufacturing Co.,  
501 2A Des Voeux Road, Central,  
Hong Kong.

MR. TSAO HSE-HSIANG  
Works Manager,  
Pacific Enamelware Factory Co. Ltd.  
10-16 Kowloon City Road, Kowloon.  
Hong Kong.

團 員 介 紹

Name of Members of

The Hongkong C.M.U. Trade Delegation





倫宜南先生

Mr. Lun Yee Nam  
廣東高要人，卅四歲。

現任益豐糖瓷廠有限公司及金錢熱水瓶股份有限公司營業主任。一九五一年和一九五三年，倫君先後參加本會南洋考察團和星洲考察團。在星舉行展覽會時，并任大會建設部副部長。現為本團財務部長，倫君對推廣業務，策劃至多。

湯浩先生

Mr. Tong Ho  
廣東花縣人，五二歲。

現任合衆五金廠有限公司總經理。他曾任遠東圖書公司總經理，天津輝記貿易公司經理，上海華中水電公司董事長。在教育事業方面，湯君曾任嶺南大學講師，中山大學教授。一九五一年，他參加本會南洋考察團。



潘永楷先生

Mr. Poon Wing Kai  
廣東人，卅三歲。

現任興華電池廠經理。向致力工業，策劃良才，年少英俊，興華廠今日之發展，其貢獻不少。

潘君對公益事業同樣注意，曾任本港保良局總理，現為廠商會理事。



朱朝欽(敬文)先生

Mr. Chu Chiu-Ching  
Alias (C. W. Chu)  
江蘇上海人，四十九歲。

香港鼎大金屬廠董事長，朱君畢業於上海育才高中學校，少年時獨力創辦上海民生扇廠，蘇州及松江設有分廠，中年時獨資在滬設立朱敬記進出口行，專營國產出口，當時中國銀行之雜貨出口計錄名列第一，1948年來港，組織鼎大金屬廠有限公司，取商標曰三元，現任該廠董事長職。



陳蕉琴女士

Miss Pauline Chan  
福建漳州人，卅六歲。

現任寶源行有限公司經理，寶源實業有限公司董事，香港樹膠製造廠有限公司營業主任。

陳女士年來均在南洋，巡視所屬業務，與辦家聯絡諮詢，為人精幹謙讓，富於服務精神，為一不可多得之女工業家。



莊重文先生

Mr. Chuang Ping Alias  
Chuang Chung Man  
福建惠安人，四十歲。

現任南國貿易公司總經理，香港味力廠董事長。莊君首創南國貿易公司，嗣後，逐漸發展，相繼籌設香港味力廠，香港集泉茶莊，南天影業公司等號。本屆廠商會改選，被選為監事兼味粉科小組主任。此行復被推為陳列部部長。



任中先生

Mr. Ren Chung  
廣東中山人，卅八歲。

現任新光標準內衣染織整理廠秘書。富魄力、辦事負責，為不可多得之秘書人才，此行在與辦家聯絡，新光標準內衣，早已行銷各地，為國家所歡迎。



蔡沛先生

Mr. K. P. Choy  
廣東人，四十八歲。

現任特佳印織廠經理，鴻翔服裝公司經理，對於印花及製造新款服裝，眼光有獨到之處，前在上海開設光頭印染織廠，出品棉，毛，絲，毯及印花床布等，行銷南洋各地。





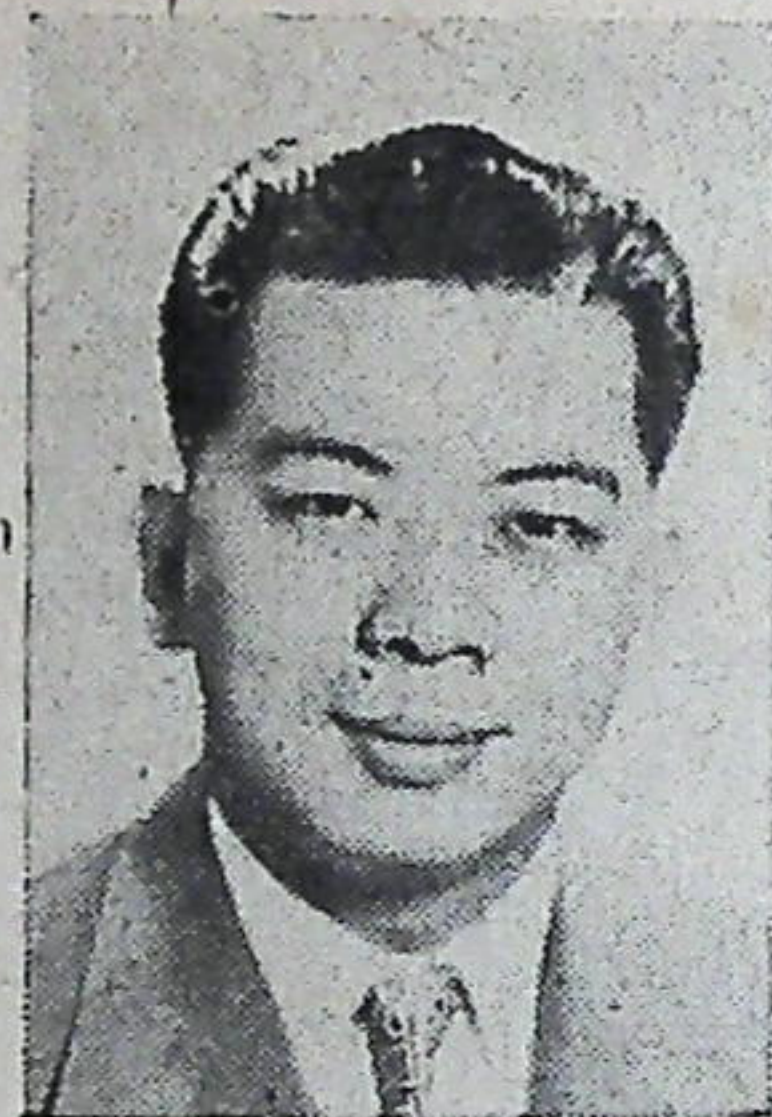


**李頌齡先生**  
Mr. Lee Chung Ling  
廣東中山人，五十四歲。  
現任中和織業有限公司董事兼營業部主任。  
李君對推銷工作，功夫獨到，此行目的在與辦家聯絡，推廣市場，而中和出品，亦早已為南洋僑胞所樂用。  
李君早年服務先施公司及昭信有限公司。



**胡星朗先生**  
Mr. Woo Sing Long  
廣東鶴山人，四十五歲。  
現任香港郭芝良藥廠營業部主任兼蓬源興德記藥行營業部主任。胡君畢業於廣州勤勤商學院，對於商務發展，向具心得，此行將為該廠增進銷路。

**陳大濱先生**  
Mr. Chan Dai Bun  
廣東澄海人，二十八歲。  
現任香厨味粉廠及百和洋行經理，對於味粉業素有研究，該廠出品袋鼠牌「味香」「味素」調味粉，純以最新科學方法提煉而成，精益求精，深為客戶所樂用，而百和洋行則經營南洋各埠土產什貨。



**鄧仲偉先生**  
Mr. Dunn Chung Wei  
廣東，四十二歲。  
現任開源實業公司副經理。此次參加考察團，旨在擴拓業務，該公司出品尼龍牙刷，風行各地。  
鄧君致力工商業多年，曾任協益行副經理，誠安公司營業主任，新新運輸公司經理等職。

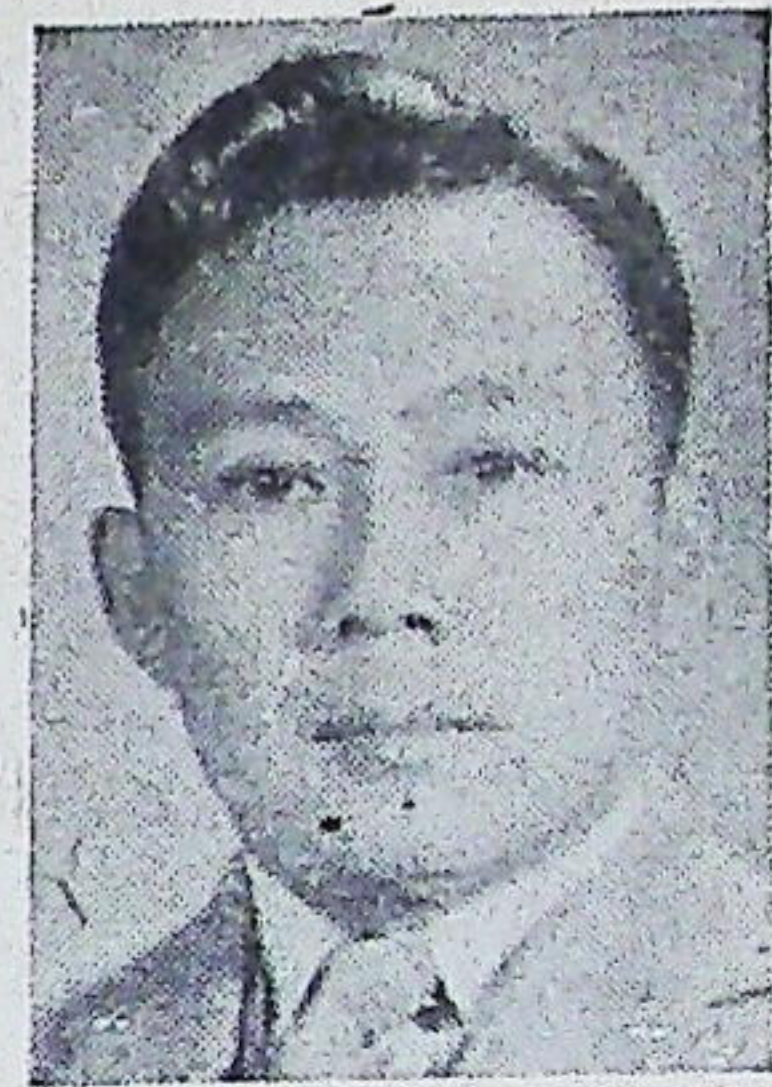


**何善緣先生**  
Mr. Ho Sin Yuen  
廣東南海人，四十四歲。  
何濟公藥廠主人。該廠出品，行銷海外各地，早已為僑胞所樂用。何君于一九五三年，曾參加本會考察團，赴星洲等地考察。與各界同胞聯絡。



**曾霖(成章)先生**  
Mr. Chan Lim  
(Alias Chan Sheng Chang)  
福建人，卅三歲。  
現任中美製造廠營業部主任，兼香港立興公司經理。會君原籍福建，出生於馬來亞，為馬來亞公民。此次代表廠方來印尼考察，藉以發展業務。中美出品汽燈，火水爐及風燈著稱。

**鄭秉雲先生**  
Mr. Dschen Sui Yuen  
江蘇無錫人，四十八歲。  
現任南華鐵工廠廠長兼營業部主任。  
鄭君子國立同濟大學電工及機械科畢業後，曾赴德國柴油引擎製造廠，德威特種引擎及卡車零件專門製造工廠，德國工作母機及精密儀器製造工廠實習，戰後曾出任中國駐日代表團專門委員。



**張奇先生**  
Mr. Cheung Ki  
廣東梅縣人，十九歲。  
張君現任香港國際橡膠廠出口部專員，為本團最年青的一位團員，辦事努力。畢業於東山中學，曾經服務於南僑公司。  
此行代表廠方向南洋擴拓市場。







何善禮先生

Mr. Ho Sin Lai  
廣東人，卅六歲。

現任粵港澳善德堂藥廠司理，何君向經營藥業，素有心得，此行在推廣市場，與辦家聯絡。

李振先生

Mr. Li Chan  
廣東番禺人，卅八歲。

中國慈威製藥廠總經理。李君早歲攻讀廣東醫科專門學校，畢業後，再赴南京中醫學院藥物學研究系深造。後創辦慈威藥廠。其出品行銷各地，「瓊玉丸」與「瓊玉漿」，早為各方所賞識。



田植梅先生

Mr. Tin Chik Mui  
廣東潮安人，卅三歲。

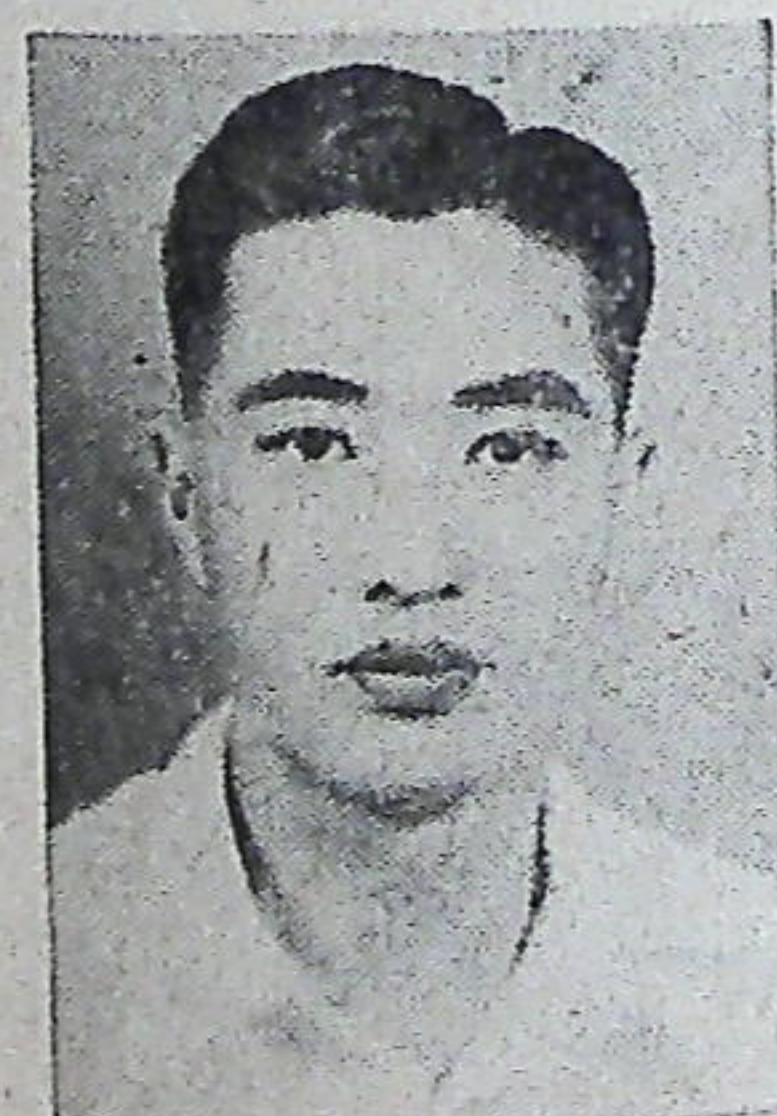
田君向從事商業，現任蓋一電池廠營業部主任，對於商業貿易，別具經驗，曾遍歷各地，此行對蓋一出品拓擴市場，當有良好收穫。



沈炳樞先生

Mr. B. S. Shen  
河北阜城人，卅三歲。

現任養生製膠廠經理。沈君早歲曾在廣州創辦南寧藥行，戰後復原來港。創辦養生製膠廠，自任經理，主要產品，為各種鈕扣。一九五〇年更增設電玉粉部門，出產各款電玉鈕扣，早已遍銷南洋、南美、非洲各地深得行商及用戶歡迎。該廠正積極擴建新廠房，將來產品產量必定更為可觀。



劉繼先生

Mr. David Lau Kwai  
廣東中山人，四十四歲。

現任嘉倫兄弟織造廠副經理兼工程師，劉君對漂染工作會作多年之研究，具有心得。一九五一年，曾參加本會南洋考察團。推廣該廠銷場，其具成效。



周克強先生

Mr. Donald Chow.  
上海人

現任立基搪瓷廠秘書，年青有為，甚富活力，此次與該廠董事長兼總經理周毓浩先生南行，協同聯絡推銷工作。立基搪瓷出品，久已通行海外，為僑眾所愛用。



朱玉麟先生

Mr. Choo Ngok Ling  
廣東梅縣人，卅八歲。

現任香港國際橡膠廠出口部主任。此行目的在推廣市場。

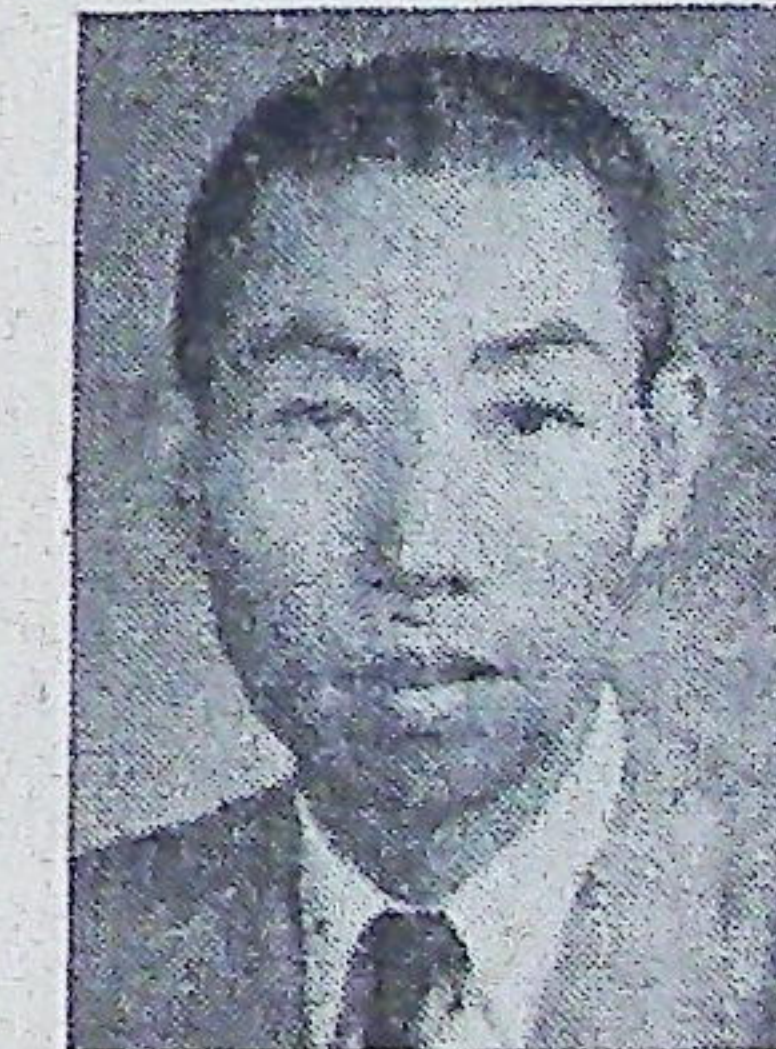
朱君畢業於南華學院，其後即服務工商界，曾任南僑公司會計主任。



曹希祥先生

Mr. Tsao Hse-Hsiang  
上海人，五十歲。

現任香港太平洋搪瓷廠常務董事兼廠長，曹君早歲卒業于上海中華職業學校瑛瑛系。曾任上海順風瑛瑛廠廠長，積三十餘年之經驗，對搪瓷業之不斷改進，具有極大之貢獻，所以現對於該廠之出品行銷各地，以精良見稱。







林誠致先生

Mr. Lim Seng Tee

福建安溪人，卅七歲

現任僑通銀行經理。林君除致力於業務外，對社團公益，甚為熱誠，現為香港中華總商會會董。



榮大本先生

Mr. Yung Dur Bin

上海人，四十歲。

香港金錢牌熱水瓶股份有限公司董事，對工業素具熱心，策劃良多，此次親自參加考察團，目的在探求各地僑胞對其出品的意見，同時與代理增強聯絡。

榮君為上海大同大學理學士。

黃樹先生

Mr. Wong See

廣東花縣人，卅六歲。

現任三昌行經理。該行以製帽為業。黃君向致力工業，早歲在廣州已設立帽廠，戰後來港，以其多年來經驗，經營三昌行製帽業務。

黃君不獨經營有方，對於公益，向具熱誠，曾被推任為香港製帽業商會理事長。



李根先生

Mr. Lee Kan

廣東三水人，三十六歲。

現任廣興電鍍潔具水喉渠務公司司理，光榮五金製品廠業務主任。具有策劃經營良材。

李君早歲攻讀于中英書院，學貫中西。工餘之暇，對社團活動，亦多參加，曾任春秋業餘聯誼社監事長，南華體育會國術部副主任等職。



周超先生

Mr. Samuel Chao Chow

江蘇無錫人，卅六歲。

美達製衣廠經理。周君向致力工業。曾任上海美盛貿易有限公司，美盛麵粉廠及美盛豬鬃製造廠等經理。一九四九年來港受任美盛有限公司董事。及美達製衣廠經理至今，曾考察英、美、法、德、瑞、意、日、印、錫、緬、泰及東南亞等地。

現任香港花紗商會理事。



薛績輝女士

(湯浩夫人)

Mrs. Tong Ho

(Miss Sit Chek Fai)

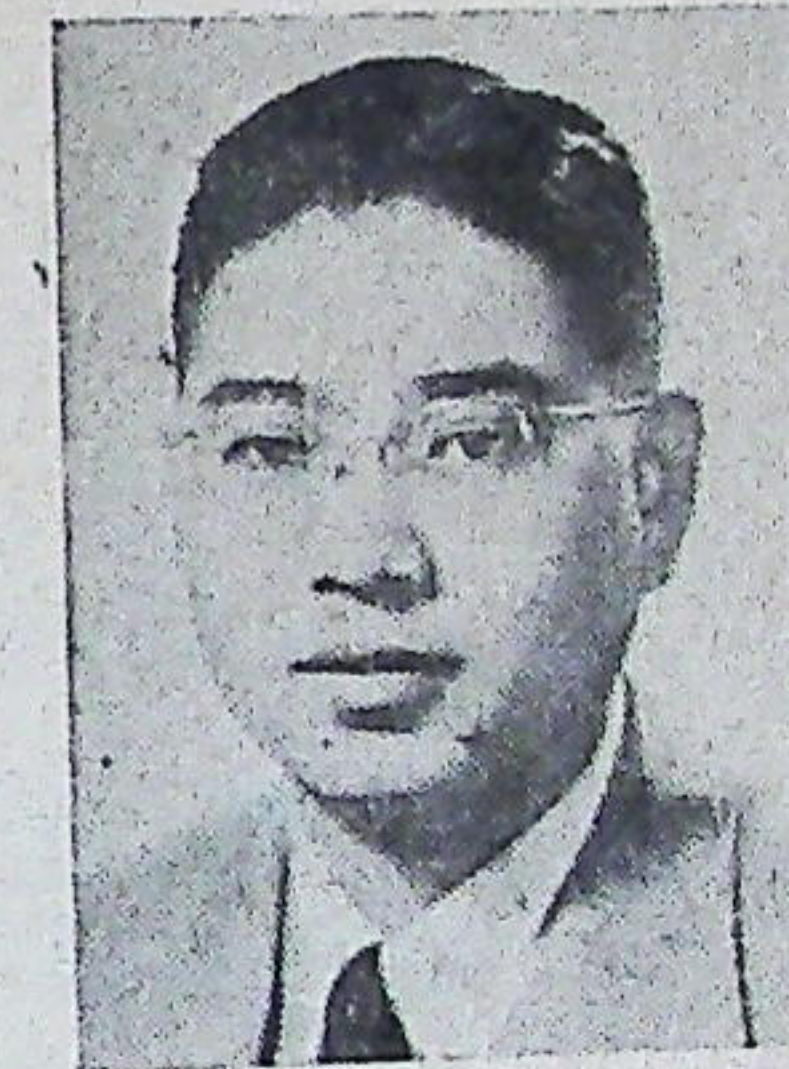
薛女士為合聚五金廠有限公司總經理湯浩先生之夫人，湯君是一位有遠見的工業家，合聚五金廠有今天這樣新型的設備，他是居功不少的，而湯君的有今天的成就，薛女士的內助也是一個主要的因素。



徐谷華先生

Mr. Hsu Ku Hua

徐先生為本港九豐搪瓷廠董事，搪瓷業已成為一九五四年度本港最蓬勃的工業之一，九豐搪瓷廠為該業中之佼佼者，而印尼乃為本港搪瓷業一個最大的銷場，所以徐君此行將視察所業外，並將視印尼的需要，而增強其出品。





Directory of Exhibitors  
**EXHIBITION OF HONGKONG PRODUCTS**  
 IN INDONESIA INTERNATIONAL FAIR

香港華資工業出品印尼展覽會參展廠商名錄

電器製造業  
**BATTERY AND BULBS**

興華電池廠

**HING WAH BATTERY FACTORY**

Factory: K.L.L. 3099 Mongkok Road, Kowloon, Hongkong  
 Office: 82 & 84 To Kwa Wan Road, Kowloon, Hongkong  
 Managers: General Manager—Mr. J. S. Pun  
 Manager—Mr. Poon Wing Kai  
 Phones: 58530 & 59543  
 Teleg. Add.: "Hinwacell" or "3069" Hongkong  
 Products: Dry Cells & Batteries  
 Trade Mark: "Five Rams" Brand  
 廠址: 九龍旺角道第三〇九九號地段  
 辦事處: 九龍土瓜灣道八十二號至八十四號  
 總經理: 潘壯修 經理: 潘永楷  
 電話: 五九五四三 五八五三〇  
 電報掛號: "HINWACELL" 或三〇六九 H.K.  
 出品: 乾電池  
 商標: 「五羊牌」

蓋一電池廠

**KAI IT BATTERY FACTORY**

Factory: 6 Ma Tau Kok Road, Kowloon  
 Office: 2nd Fl., 40 Bonham Strand, East, Hongkong  
 Manager: Mr. Hui Wing Ming  
 Phones: 24327, 34443 & 58213  
 Teleg. Add.: "Kaiit"  
 Products: Flashlight Battery  
 Trade Marks: 960 Maarming Brand, 650 Three Tiger Brand, No. 1 Darkie Brand, 360 Flying Bomb Brand  
 廠址: 九龍馬頭角道六號  
 辦事處: 香港文咸東街四十號三樓  
 經理: 許永明  
 電話: 二四三二七 三四四四三 五八二一三  
 電報掛號: "KAIIT"  
 出品: 乾電池  
 商標: 「960夜明牌」 「650三虎牌」 「No1黑八牌」 「360飛彈牌」

掃刷業  
**BRUSH**

麥明記機製牙刷廠

**MAK MING KEE**

**TOOTH BRUSH FACTORY**

Factory: 47 Pau Cheung Street, Kowloon  
 Office: 3rd Fl., 176 Queen's Road, Central, Hongkong  
 Manager: Mr. Ching Pak San  
 Phone: 50750 (Factory) 30824 (Office)  
 Teleg. Add.: Yautakbank  
 Products: Tooth brush, tooth picks, tooth cake.  
 Trade Mark: "Ball Bearing"  
 廠址: 九龍土瓜灣馬坑涌道炮仗街四十七號  
 辦事處: 香港皇后大道中一七六號東行四樓  
 經理: 程柏山  
 電話: 三〇八二四 五〇七五〇  
 電報掛號: 一六五〇  
 出品: 牙擦, 牙簽, 牙棍。  
 商標:

寶源實業有限公司  
**W. HAKING INDUSTRIES**  
**(BRUSH WORKS) LTD.**

Factory: 494 King's Road, Hongkong  
 Office: 3rd Fl. Kayamally Building, 20 Queen's Road, C., Hongkong  
 Manager: Miss Pauline Chan  
 Phone: 23709  
 Teleg. Add.: "Haking" Hongkong

Products: Nylon filled tooth brushes  
 Trade Marks: "Speed Bird" "Crown" "Gold Eagle"  
 "Two Fold Happiness" "Penguin" "Lion"

廠址: 香港英皇道四九四號  
 辦事處: 香港大道中二〇號加任亞厘行四樓  
 經理: 陳蕉琴  
 電話: 二三七〇九  
 電報掛號: "HAKING" Hong kong  
 出品: 尼龍牙刷  
 商標: 「快鳥牌」 「皇冠牌」 「金鷹牌」 「雙喜牌」 「企鵝牌」 「雄獅牌」

罐頭食品業  
**CANNED GOODS**

香港淘化大同有限公司

**THE AMOY CANNING CORP.**  
**(HONG KONG) LTD.**

Factory: N.K.L.L. 53 Ngau Chi Wan, Kowloon  
 Office: 51 Bonham Strand, East, Hongkong  
 General Manager: Mr. Wong Tok Sau  
 Manager: Mr. Wang Sau Tung  
 Phones: Factory: 56556, 58876 & 52909  
 Office: 32223  
 Teleg. Add.: "Canning" Hongkong  
 Products: Canned Foodstuffs (including pickles, meats, marine products and vegetables, Soy sauce, preserved ginger, peanut oil and soya bean oil)  
 Teleg. Add.: "To Tai" "A.C.C." "Crane" "Pagoda" & "Flying Horse"



廠址：九龍牛池灣五十三地段  
 辦事處：香港文咸東街五十一號  
 總經理：黃篤修 經理：王秀桐  
 電話：工廠：五六五五六 五八八七六  
 五二九〇九 發行：三式二式三  
 電報掛號：“CANNING” Hong Kong  
 出品：各種罐頭食品，各色醬油，糖醬，花生油  
 大豆油。  
 商標：「淘犬」「A.C.C.」「鶴」「塔」「飛馬」

**染布業**  
**DYEING**

大隆電機織染廠  
**TAI LOONG**  
**WEAVING AND DYEING FACTORY**  
 Factory: Lx 964 Ma Tau Chung Road, Kowloon  
 Office: 138 Bonham Strand East, Hongkong  
 Manager: Mr. Chong Hsu Kwong  
 Phones: 20863, 31427 & 56679  
 Teleg. Add.: "0980" or "Tyeloong"  
 Products: Fast colour shirtings dyed shirtings, dyed  
 drills, dyed jeans, grey drills and grey sheetings  
 Trade Marks: "Deer" & "Sunshine Deer"  
 廠址：九龍馬頭涌道LX964  
 辦事處：香港文咸東街一三八號  
 經理：莊徐光  
 電話：五六六七九 二〇八六三 三一四二七  
 出品：陰丹士林布，斜布，扣布，什色斜布，及  
 什色細布。  
 商標：「鹿牌」「日光鹿」

**搪瓷業**

**ENAMEL PRODUCTS**

香港益豐搪瓷廠有限公司  
**I-FENG ENAMELLING CO., (H. K.), LTD.**  
 Factory: 473 Castle Peak Road, Kowloon  
 Office: 93 Bonham Strand East, Hongkong  
 Managing Director: Mr. John Tung  
 Phones: 23557, 23558 & 56457  
 Teleg. Add.: "Ifenamel"  
 Products: All kinds of enamelwares  
 Trade Marks: "Gold Coin", "The Moon", & "Fly  
 Horse" Brands

廠址：九龍青山道四七三號  
 辦事處：香港文咸東街九三號  
 常務董事：董之英  
 電話：五六四五七 二三五五七 二三五五八  
 電報掛號：五三一五  
 出品：製造各種搪瓷器皿  
 商標：「金錢牌」「月亮牌」「飛馬牌」

香港九豐搪瓷廠有限公司

**KIU FOONG**  
**ENAMEL FACTORY (H. K.) LTD.**

Factory: Lot No. 445 Tsun Wan, Kowloon, Hongkong  
 Manager: Mr. K. H. Hsu  
 Phones: 57657 or 91-717

太平洋搪瓷廠有限公司  
**PACIFIC ENAMELWARE**  
**FACTORY CO., LTD.**

Factory: 1 Ha Heung Road, Kowloon Honkong  
 Office: 10-16 Kowloon City Road, Kowloon, Hongkong  
 General Manager: Mr. Chang Kwok-Ying  
 Phone: 59715  
 Teleg. Add.: "Pacenamell"  
 Products: Enamelware  
 Trade Marks: "Goat" "Elephant" "Goose" "Junk"  
 "Swan"

廠址：九龍土瓜灣下鄉道一號  
 辦事處：九龍九龍城道一〇至一六號  
 經理：張國英  
 電話：五九七一五  
 電報掛號：“PACENAMEL”  
 出品：搪瓷器皿  
 商標：「山羊」「象」「鵝」

**電筒業**  
**FLASHLIGHT**

永明製造廠  
**EVERLIGHT MANUFACTURING CO.**  
 Factory & Office: 1 Tai Hong Street, S., Shaukiwan,  
 Hongkong  
 Manager: Mr. Lo Hung Hing  
 Phones: 25369 & 79201  
 Products: Torch cases made of brass tin and  
 aluminum torch bulbs, automobile tail lamp bulbs,

Teleg. Add.: "Kiufenamel" Hongkong  
 Products: Enamelled hollow-ware, such as wash basins,  
 soup plates, rice plates, round trays, curry dish, footed  
 bowl, finger bowl and enamelled kerosene cooker.  
 Trade Marks: "Cock Brand" "Eagle Brand" and  
 "Crown Brand"

廠址：香港九龍荃灣四四五號地段  
 經理：徐谷華  
 電話：五七六五七 九壹——七一七  
 電報掛號：“KIUFENAMEL” Hong kong  
 出品：各種搪瓷器皿  
 商標：「金雞牌」「鷹牌」「皇冠牌」

立基搪瓷廠有限公司

**LUCKY ENAMELWARE FACTORY, LTD.**

Factory & Office: 142 Pau Chung St., Kowloon.  
 Manager: Mr. Chow Yuk Ho  
 Phone: 58623  
 Teleg. Add.: "Luckenamell"  
 Products: All kinds of enamelware  
 Trade Marks: "Lucky" & "Red Leaf"

廠址：九龍炮仗街一四二號  
 辦事處：同上  
 經理：周毓浩  
 電話：五八六二二  
 電報掛號：“LUCKENAMEL”  
 出品：各種搪瓷器皿  
 商標：「幸福牌」「紅葉牌」



cycle oil lamps etc.  
Trade Marks: "Aeroplane" "Motor Car" "Stephen's"  
Brands

廠址：香港筲箕灣太康街南一號  
辦事處：同上  
經理：羅鴻興  
電話：二五三六九 七九二〇一  
出品：各款銅，鐵，錫製電筒，燈胆仔，汽車尾  
燈胆仔，單車油燈，及其他五金製品。  
商標：「飛機牌」「汽車牌」「司提反牌」

南針製造廠  
NAM JAM FACTORY

Factory & Office: 136-176 Fuk Wa Street, Shumsuipo,  
Kowloon, Hongkong  
Manager: Mr. Chiu Fuksan  
Phones: 56357 & 50809  
Teleg. Add.: "Jamfac" Hongkong  
Product: Flashlights  
Trade Mark: "Steamship" Brand

廠址：九龍深水埗福華街一三六至一七六號  
辦事處：同上  
經理：招福申  
電話：五六三五七 五〇八〇九  
電報掛號："JAMFAC" Hong Kong  
出品：電筒  
商標：「船牌」

光字製造廠有限公司  
THE WORLD-LIGHT  
MANUFACTORY, LTD.

Factory: 23 Bedford Road, Kowloon  
Sales Office: 30 Des Voeux Road, C., Hongkong  
Manager: Mr. Lai King-yan  
Phones: 58953, 50560 & 31302  
Teleg. Add.: "Wolip"

FLASHLIGHT SECTION  
Products: Brass torch cases seamless steel torch cases  
tin-sheer torch cases  
Trade Marks: "Globe" & "Flag" Brand  
廠址：九龍大角嘴必發道二十三號  
辦事處：香港德輔道中三十號四樓  
經理：黎景殷  
電話：工廠五八九五三 五〇五六〇  
辦事處三一三〇二  
出品：電筒  
商標：「地球牌」「旗牌」

飲料食品業  
FOODSTUFFS

百吉奶麵製品公司  
PAK KUT MILK & NOODLE  
PRODUCTION CO.

Office: 9 Saigon Street, Kowloon, Hongkong  
Manager: Mr. Tong Luk Kut  
Phone: 50808  
Teleg. Add.: "Pakkut"

Products: Travelling noodles, lucky noodles, popular  
noodles, long life noodles, chicken soup noodles,  
Vita-noodles, silvery silky noodles, macaroni, cut  
macaroni, macaroni (in bady shell), macaroni (in  
ringlets), spaghetti, sliced shrimp, sintonso (soup  
tablets), chicken soup tablets  
Trade Mark:

辦事處：九龍油麻地西貢街九號  
經理：唐六吉  
電話：五〇八〇八  
電報掛號："PAKKUT"  
出品：旅行麵，幸運麵，大眾麵，萬歲麵，鷄湯  
麵，維他麵，銀絲麵，通心粉，曲通麵，  
螺粉，花粉，條粉，鮮蝦片，鮮湯素，鷄  
湯素。

華英工業社香港製造廠  
WAH YING INDUSTRIES CO.

Factory: 24-26 Bowrington Road, Wantsai, Hongkong  
Office: Rm. 117 1st Fl., China Building, Queen's Road,  
C., Hongkong  
Manager: Mr. Ho Yuk Por  
Phones: 70865 & 21344  
Teleg. Add.: "Eaglebow" 7751 "Chisouth" 8675  
Products: Peppermint tablets, barley essence tablets,  
vitamin tablets, whistle candy, orange juice sweets,  
half cube sugar, caster, icing sugar, fritillary almond  
powder, glucose white, gourmet powder, tablesmaking  
Trade Mark: "Wah Ying" "Girl" "Grown" & "Scale"  
廠址：香港灣仔寶靈頓道二四號至二六號  
辦事處：香港中環大道中華人行二樓一一七號室  
經理：何玉波

電話：七〇八六五 二一三四四  
電報掛號：七七五一 及 八六七五  
出品：糖菓部：薄荷糖餅，麥精糖餅，維他命糖  
餅，啤糖，橙汁片糖，檸檬片糖，半方糖  
，晶糖，糖霜。食品部：杏仁霜，葡萄  
糖。調味粉部：味之英，天寶味寶粉，  
珍饈粉，美味粉。機械部：代製藥片，  
代磨藥材，代製暖糖，代製防癆口氣餅。

燈紗業  
GAS MANTLES

亞賢公司  
L. AINE & CO.

Factory: Lot No. 32 Ah Kung Ngam, Shaukiwan,  
Hongkong  
Office: 11 Eastern St., Hongkong  
Mr. Waya Loo (alias Loo Yin)  
Phone: 21456  
Teleg. Add.: "0641" or "Mantlework"  
Products: Gas mantle, petroleum lamps & spare parts,  
stoves & spare parts  
Trade Marks: "Lion" "Horse" "Tiger", "Leopard",  
"Elephant", & "Rose"  
廠址：香港筲箕灣亞公岩地段第三十二號  
辦事處：香港東邊街第十一號  
經理：盧維亞 (又名盧賢)  
電話：二一四五六  
電報掛號："MANTLEWORK" 或 〇六四一  
出品：各式燈紗及汽燈汽爐零件  
商標：「獅」「馬」「虎」「豹」「象」「玫瑰花」



玻璃業  
GLASS

光宇製造廠有限公司  
THE WORLD-LIGHT  
MANUFACTORY LTD.

Factory: K.L.L. 4134 Bedford Road, Kowloon  
Sales Office: 30 Des Voeux Road, C., Hongkong  
Manager: Mr. Lai King-yan  
Phones: 53532 & 31302  
Teleg. Add.: "Wolif"

GLASS SECTION

Products: Plain and decorated glass tumblers, all kinds of glass containers such as milk and aerated water bottles, etc. Lamp chimneys and lantern globes, applied ceramic label (A. C. L.) decoration work  
Trade Marks: "W.L." and "Three Rings"

廠址: 九龍必發道地段四一三四號

營業處: 香港德輔道中三〇號四樓

經理: 黎景殷

電話: 工廠五三五三二

營業處三一三〇二

電報掛號: 三五九七

出品: 光身水杯, 鑲花(五彩)水杯, 牛奶瓶, 汽水瓶, 藥水瓶, 燈罩, 燈筒。代客印鑲各種五彩圖畫。

商標: 「W.L.」 「三環牌」

味粉業  
GOURMET POWDER

中國金城味粉廠  
CHINA GOLDEN CITY  
GOURMET-POWDER FACTORY

Factory: 4th Floor, Rooms 420-421 Union Building, Hongkong  
Manager: Mr. Leong Wing Sam  
Phones: 27001, 27118  
Teleg. Add.: "Gourpowfac"  
Products: "Ve-Tsun" "Ve-Vong" Gourmet Powder  
Trade Mark: "Golden City"

廠址: 香港於仁行五樓四二〇及四二一房

經理: 梁榮森

電話: 二七〇〇一 二七一八

電報掛號: GOURPOWFAC

出品: 味尊、味王(調味粉)

商標: 「金城」

香港味力廠

THE HONG KONG VE-LIT MFG., CO.

Factory: Clp. 202 (H) Junc. of Shouson Hill Road, W., & Island Road, Hongkong  
Office: 572 (3rd Fl.) Queen's Rd., W., Hongkong  
29 (1st. Fl.) Des Voeux Road, W., Hongkong  
Manager: Mr. C. W. Chuang  
Phones: 23701 & 38172  
Product: Gourmet Powder "Ve-Lit" & "Ve-Me"  
Trade Marks: "Camellia"

廠址: 香港壽臣山村西角二〇二號

辦事處: 香港大道西五七二號四樓

香港德輔道西廿九號二樓

經理: 莊重文

電話: 二三七〇一 三八一七二

出品: 調味品, 味力, 味美。

商標: 「茶花」

中國妙供味本廠

MAUI-KONG VE-PEIN MFG. CO.

Factory: Lot No. 131 of Castle Peak, New Territories Kowloon  
Office: 3rd Floor, Pedder Building Hongkong  
Manager: Mr. Chang Shun Yen  
Phones: 33957 & 37901  
Teleg. Add.: "Vpein"  
Products: Ve-pein, Ve-wah, Ve-hong Ve-chun, Ve-lo (Seasoning sauce)

廠址: 九龍一三一約七三〇A地段

辦事處: 香港畢打行四樓

經理: 張循然

電話: 三三九五七 三七九〇一

電報掛號: "VPEIN"

出品: 佛印牌味本, 牡丹牌味華, 椰樹牌味芳, 飛機牌味珍, 萬字牌味露。

香廚味粉廠

SHIAN CHU

GOURMET POWDER FACTORY

Factory: Gr. Fl., 111 Gloucester Road, Hongkong  
Office: 128 Bonham Strand East, Hongkong

Manager: Mr. Chan Dai Bun

Phone: Office 28613

Teleg. Add.: "Shianchu"

Products: Ve shishn, Ve soo

Trade Mark: "Kangaroo"

廠址: 香港灣仔高士打道一百一十一號

辦事處: 香港文咸東街一二八號地下

經理: 陳大濱

電話: 二八六一三

電報掛號: "SHIANCHU"

出品: 味香, 味素。

商標: 「袋鼠」

香港天廚味精化學工業股份有限公司

TIEN CHU VE-TSIN CHEMICAL  
INDUSTRIES (H.K.) LTD.

Factory: 72 Pak Tai Street, Kowloon  
Business Office: 1st. Fl., 236-238 Des Voeux Road, C., Hongkong

Manager: Mr. Lee Shu Feng

Phones: Factory: 59464, 57427 & 59238

Business Office: 30924

Teleg. Add.: Factory: "Nitrogen"

Business Office: "Condiment"

Products: "Ve-tsin", "Ve-tson" gourmet powder, Tien Chu sauce, caustic soda, bleaching powder, hydrochloric acid, starch etc.

Trade Mark: "Finger Citron" and "Tripod"

廠址: 九龍北帝街七十二號

營業所: 香港德輔道中二二六至二二八號二樓

經理: 李樹芬



電話：工廠五九四六四 五七四二七 五九二三八  
 營業所三〇九二四  
 電報掛號：工廠：“NITROGEN”  
 營業所：“CONDIMENT”  
 出品：味精，味宗，調味粉，醬油精，哥士的，  
 漂白粉，鹽酸，澱粉。  
 商標：「佛手牌」「古鼎牌」

**製帽業**  
**HATS**

中華兄弟製帽公司  
**CHINA BROS. HAT MFG. CO.**  
 Factory: 388-402 Prince Edward Road, Kowloon  
 Office: 253 Queen's Road, Central, Hongkong  
 Managers: Mr. Hui Pee Kook, Mr. Hui Ngok  
 Phones: Office: 24058 Factory: 57852  
 Teleg. Add.: "Hatter" Hongkong  
 Product: Wool felt hat  
 Trade Mark: "Three Lions"  
 廠址：九龍太子道三八八至四〇二號  
 辦事處：香港大道中二五三號  
 經理：許庇毅 許岳  
 電話：工廠五七八五二 辦事處二四〇五八  
 出品：羊毛毡帽  
 商標：「三獅牌」  
 三昌行帽廠  
**SAM CHEONG CO.**  
 Factories:  
 1st Floor, 9 Broadword Road, Wantsai, Hongkong  
 2nd Floor, 304 Des Voeux Road, C., Hongkong

Manager: Mr. Wong See  
 Phone: 24285  
 Teleg. Add.: "Samch" Hongkong  
 Products: Hat Manufacturers  
 Trade Marks: "Star" "Double Sheep" "Globe 51"  
 "Blue & Red Falco"  
 廠址：灣仔跑馬地樂活道九號二樓  
 香港德付道中三〇四號三樓

經理：黃樹  
 電話：二四二八五  
 電報掛號：“SAMCH” Hong Kong  
 出品：專營製毡草帽及其它帽品  
 商標：「鷹星」「雙羊」「51地球」「紅藍」  
 「福而克」  
 “Red & Blue” “Falco”

紹記製帽廠  
**SHIU KEE FACTORY**  
 Factory: Lot No. 1181 Wing Hong Street, Kowloon  
 Manager: Mr. Lai Yuk Cho  
 Phone: 58806  
 Teleg. Add.: "Silkyhat"  
 Products: Men's felt hats, caps and straw hats  
 Trade Marks:  
 廠址：九龍深水埗永康街地段一一八一號  
 經理：黎煜初  
 電話：五八八〇六  
 電報掛號：“SILKYHAT”  
 出品：男女毡帽，鴨帽，草帽。  
 商標：「五羊」「冠城」「雙象」

**針織業**  
**KNITTING**

中和織業有限公司  
**CHUNG WO KNITTING CO., LTD.**

Factories: 61A-F Shangtung Street, &  
 2nd Floor, 53-57 Shangtung Street, Kowloon  
 Manager: Mr. Law Shui Kwai  
 Assist Manager: Chu Man  
 Phone: 56956  
 Teleg. Add.: "Redchil"  
 Products: Knitting goods  
 Trade Mark: "Red Chili"  
 廠址：九龍山東街六十一號A—F五三一五七  
 辦事處：九龍山東街六十一號A三樓  
 經理：羅萃葵 副經理：朱文  
 電話：五六九五六  
 電報掛號：“REDCHILI”  
 出品：棉織業笠衫。  
 商標：「紅椒」

特佳印織廠  
**DEGAS PRINTING & KNITTING FACTORY**

Factory: 309-311 Castle Peak Road, Kowloon  
 Hongkong  
 Manager: Mr. Choy Pui  
 Phone: 57794  
 Teleg. Add.: "9099"  
 Products: Manufacturers of all kinds printed sport

shirts, Ladies-Tee shires, swimming coats, singlets,  
 underwear & neck-ties  
 Trade Mark: "Drummsjor" "Cowboy"  
 廠址：九龍青山道三〇九至三壹一號  
 經理：蔡沛  
 電話：五七七九四  
 電報掛號：九〇九九  
 出品：印花男女笠衫，運動衫，游泳衫，牛仔  
 褲，內衣褲，印花領帶等。  
 商標：「打鼓牌」「牧童牌」

嘉倫兄弟織造廠  
**KELLY BROS. MFG. FACTORY**

Factory & Office: 60 Castle Peak Road, Kowloon,  
 Hongkong  
 Manager: Mr. Lau Koon Kan  
 Phone: 57149  
 Teleg. Add.: "Kelybro" Hongkong  
 Products: Knitters of cotton rayon wool and other  
 fibres, singlets, vests, sport shirts, T shirts, under  
 wears of all designs & quality. Ladies under wears  
 etc.  
 Trade Marks: "Anchor" "Spot Lightning" "Sea Horse"  
 & "Zebra" Brands  
 廠址：九龍青山道六十號  
 經理：劉冠球  
 電話：五七一四九  
 電報掛號：“KELYBRO”  
 出品：棉，絲，羊毛及其他纖維織造品，男女各  
 款內衣，褲。  
 商標：「鐘牌」「SPOT牌」「電牌」「海馬牌」  
 「斑馬牌」



利工民織造廠  
LEE KUNG MAN  
KNITTING FACTORY

Factory: 200 Nam Cheong Street, Kowloon  
Office: 248 Des Voeux Road, C., Hongkong  
Manager: Mr. Fung Pak Kin  
Phones: 24346 & 50038  
Teleg. Add.: "Leeknit" or "7799"  
Products: Lists yarn, woollen, silk knitted of singlets  
vests socks and hosiery  
Trade Mark: "Deer", "Cicada" & "Lamps"  
廠址: 九龍南昌街二〇〇號  
辦事處: 香港德輔道中二四八號  
經理: 馮白堅  
電話: 五〇〇三八 二四三四六  
電報掛號: 七七九九  
出品: 線衫, 線襪, 及各種絲毛棉針織物。  
商標: 「鹿牌」「蟬牌」「光華牌」

棉藝發記織造廠有限公司  
MIN NGAI (HUAT KEE)  
KNITTING FACTORY, LTD.  
Factory: 634-648, Cheung Sha Wan Road, Kowloon  
Sales Office: 1st Fl., 71 Connaught Road, Central,  
Hongkong  
General Manager: Mr. Chua Lian Huat

Assistant General Manager: Mr. Y. Y. Wang  
Manager: Mr. Y. T. Kee  
Phone: 58905  
Teleg. Add.: "Minngai" and "9798"  
Products: Singlets, vests & Tissues etc.  
Trade Marks: "Mandarin Ducks", "Peony", "Violin",  
"Lily", "Rose", "Crocodile", "Pagoda", "Dancing",  
& "Girl" etc. Brands  
廠址: 九龍長沙灣道六三四至六四八號  
辦事處: 香港干諾道中七十一號二樓  
經理: 總經理蔡聯發 副總經理王繡玉  
經理紀海泉  
電話: 五八九〇五  
電報掛號: "MINNGAI" 或 "9798"  
出品: 線衫背心等  
商標: 「鸞牌」「富貴牌」「梵玲牌」「百合  
花牌」「名貴牌」「鱈魚牌」「塔牌」「  
跳鍾牌」「西妹牌」等

平安兄弟織造公司  
PING ON BROS. KNITTING CO.  
Factories: 148 Yee Kuk Street, Shamshuipo, Kowloon  
328 Kai Loon Street, Shamshuipo, Kowloon  
Manager: Mr. Chan Tat Yau  
Phones: 52292 & 58542  
Products: Singlet, vest, sport-shirt round-neck, and  
half-hem, 3 buttons. (all of them are made of cotton)

藥 品 業  
MEDICINE

中國慈威製藥廠

CHINA CHE WEI DRUG FACTORY

Factory: 12 Arthur Street, Yaumati, Kowloon  
Manager: Mr. Li Chun  
Phone: 59860  
Teleg. Add.: "2964"  
Products: Kink Yuk Pill and Kink Yuk syrup  
Trade Mark: "Doctor"

廠址: 九龍油蔴地鴨打街十二號  
經理: 李 振  
電話: 五九八六〇  
電報掛號: 二九六四  
出品: 瓊玉丸, 瓊玉漿。  
商標: 「博士牌」

何 濟 公 藥 廠  
HO CHAI KUNG DRUGS

Factory: 156 Hai Tan Street, Shamshuipo, Kowloon  
Manager: Mr. Hau Chun Wai  
Products: Ho Chai Kung Pills  
廠址: 九龍海壇街一五五號  
經理: 侯 振 威  
出品: 止痛散, 疳癩散, 胃痛散, 濟衆水藥。  
商標: 「何濟公」

Trade Marks: "Brothers" "A B C" "Stallion" "Fly  
Crab" "Tooth Brush" and "Slamat"

廠址: 九龍深水埗醫局街一四八號 基隆街三二  
八號  
理經: 陳 達 猷  
電話: 五二二九二 五八五四二  
出品: 棉織品, 笠衫, 背心, 文化衫, 圓領衫,  
反領衫, 花狗衫等。  
商標: 「兄弟牌」「ABC牌」「牙刷牌」「Slamat」牌  
「箭馬」「飛蟹」

大 興 織 造 廠  
TAI HING  
KNITTING FACTORY

Factory: 275 Chatham Road, Hungnam, Kowloon  
Manager: Mr. Wong Chi Ming  
Phone: 57223  
Teleg. Add.: "Factory"  
Products: Singlets, vests, sweaters, stockings and  
shorts, etc.

Trade Marks:  
廠址: 九龍紅磡漆咸道二七五號  
經理: 黃 子 明  
電話: 五七二二三  
電報掛號: "FACTORY"  
出品: 線衫, 衛生衣, 長短褲。  
商標: 「波蘿」「較剪」「榴蓮」「孔雀」「雙  
雀」「雪梨花妹」「魔球」「虎」「狗」



香江藥行  
HONG KONG MEDICINE CO.

Factory: 231 Queen's Road, C., Hongkong  
Manager: Mr. Loong Fook Kong  
Phones: 21152, 36588  
Products: Chinese Medicine Produce

廠址: 香港大道中二三一號  
電話: 二一一五二 三六五八八

經理: 龍福江  
出品: 中國成藥, 總經理天福堂出品: 利濟丸, 攪葱茶, 涼茶包, 及永安康出品, 龍力丸, 當歸精, 陳皮羔。

商標: 「天福堂」「龍福江」肖像「永安康」「喜雀商標」

郭芝良藥廠  
KWOK CHEE LEUNG MEDICINE CO.

Factory: 9 Tsing Fung Street, Causeway Bay, Hongkong  
Manager: Mr. Kwok Wai Yeu  
Phones: 71786 & 71119  
Teleg. Add.: "Kogileung"  
Products: Chee Leung worm cake, eye lotion, skin ointment, Chee Leung oil, Cheng Meh Ching, Kwok's cough drops, eye ointment  
Trade Mark: "Old Man"

廠址: 香港銅鑼灣清風街九號地下  
經理: 郭偉如  
電話: 七一七八六 七一一一九

電報掛號: "KOGILEUNG"

出品: 芝良餅, 眼藥水, 芝良油, 六〇六皮膚羔, 荷梅精, 郭氏咳糖, 眼藥羔。

商標: 「老人牌」

保滋堂潘務菴  
PO CHE TONG POON MO UM

Factories: 164-166 Third St., Sayingpun, Hongkong  
1st Floor 253, Queen's Road, C. Hongkong  
Manager: Mr. L. Kwan  
Representative: Mr. Poon Yu Ho  
Phone: 37148

Products: Chinese Medicine Produce  
Trade Mark: Old Chinese character "Shu Tak"

廠址: 香港西營盤第三街一六四至壹六六號

辦事處: 香港大道中二五三號二樓  
經理: 關派 代表人: 潘汝豪

電話: 三七一四八

出品: 中國成藥。

商標: 「篆書字(樹德)」

善德堂藥廠  
SYNTHETON LABORATORIES

Factories: 99 Jervois Street, Hongkong  
382-384 Reclamation Street, Kowloon  
Manager: Mr. Ho Sin Lai  
Phones: 58889, 58902 & 20697  
Products: All Medicines  
Trade Marks:

中美製造廠  
CHUNG MEI MANUFACTORY

Factory: 312-316 Un Chau Street, Kowloon  
Manager: Mr. Chan Pak Chun  
Phone: 56652  
Teleg. Add.: "2212"

Products: Pressure lanterns, cooking stoves, & hurricane lanterns  
Trade Mark: "Clipper" Brand

廠址: 九龍元洲街三一二號至三一六號

經理: 陳柏津

電話: 五六六五二

電報掛號: 二二一二

出品: 汽燈, 火水爐及風燈。

商標: 帆船牌

大中實業股份有限公司  
DAH CHUNG INDUSTRIAL CO., LTD.

Factory: 323 Shaukiwan Road, Hongkong  
Office: 3rd Floor, Wing On Bank Building, Hongkong  
General Manager: Mr. C. C. Yin  
Phones: 23665 & 79331  
Teleg. Add.: "Needles"

Products: Sewing needles, darning needles, packing needles, sail needles, gramophone needles, bank pins, card pins, gill pins, wood screws, machine screws, wire nails and tacks nut buttons  
Trade Marks: "Bell", "Chicken", "Flower", "Young Queen", "Army and Navy", "Royal", "Oval", "Camel", "Three Castle", "Parrot", "Coin" and "Flying Tiger", Brands

廠址: 香港乍長街九九號  
九龍旺角新填地街三八二——三八四號

經理: 何善禮  
電話: 五八八八九 五八九〇二 二〇六九七

出品: 成藥

商標: 「像標」「丸標」「商號標」

五金業  
METAL

財利隆五金製造廠  
CHOY LEE LUNG METAL FACTORY

Factory: 276-278 Electric Road, Causeway Bay, Hongkong

Office: 445 Hennessy Road, Wanchai, Hongkong

Manager: Mr. Leung Tak

Phone: 71534

Teleg. Add.: "Clelung"

Products: Stopcocks, taps, water pumps and sanitary fittings

Trade Mark: "Double Sword" Brand

廠址: 香港銅鑼灣電器道二七六至二七八號

辦事處: 香港軒尼詩道四四五號

經理: 梁德

電話: 七一五三四

電報掛號: "CLEELUNG"

出品: 龍頭, 水掣, 水泵, 及各種潔具配件。

商標: 雙劍牌



香港捷和製造廠(一九四七)有限公司  
THE HONGKONG CHIAP HUA MFY.  
CO., (1947), LTD.

Factory: K.M.L., 85 Kweichow Street, Tokwawan,  
Kowloon.  
Office: 2nd Fl., Tai Ping Building, 16 Queen's Road,  
Central, Hongkong  
Manager: Mr. Cheng Chick Chi  
Phone: 20778, 34271, 57680 & 58793  
Teleg. Add.: "2212" or "Chiaphua"  
Products: Mild steel bars, brass sheets, oil stoves,  
flashlight hurricane lanterns, aluminium cooking  
pots, locks aluminium water bottles, mesosins and  
daily use metal products  
Trade Mark: "Lighthouse" "Globe"

廠址: 九龍土瓜灣道貴州街地段八十五號

辦事處: 香港大道中十六號太平行三樓

經理: 鄭植之

電話: 五八七九三 三四二七一

二〇七七八 五七六八〇

電報掛號: "CHIAPHUA"或「二二一二」

出品: 鋼筋, 銅片, 火油爐, 手電筒, 風燈, 鋁  
鍋, 鎖, 鋁製水壺, 飯盒, 日用五金製品

商標: 「燈塔」 「地球」

大滙機器廠

TAI WU ENGINEERING WORKS

Factories: 35 Larch Street, Kowloon  
2nd 438 Portland Street, Kowloon

Manager: Mr. Lok Chung Tak  
Phones: c/o 58642, c/o 57257  
Products: Hosiery Knitting Machines, Gloves Knitting  
Machines, Woolen Wears Knitting Machines etc.  
Trade Mark: "Tai Wu"

廠址: 九龍洋松街三五號  
九龍砵廠街四三八號三樓

經理: 樂忠德

電話: 五八六四二轉 五七二五七轉

出品: 織襪機, 手襪機, 羊毛衫機。

商標: 「大滙」

南華鐵工廠

THE SOUTH CHINA IRON WORKS, LTD.

Factory: Tsun Wan N.T., Kowloon  
Office: 3rd Fl., 63 Des Voeux Road, C., Hongkong  
Managers: Mr. H. P. Wu & L. C. Su  
Phones: Factory: 91 call for 728  
Office: 37590 & 21350  
Teleg. Add.: "Southiron"

Products: Diesel trucks, diesel engines for marine  
propulsion and industrial power unit, gasoline motor  
tricycles, iron, steel and nonferrous metal castings  
Trade Mark: "Southiron"

廠址: 九龍新界荃灣

辦事處: 香港德輔道中六三號愛琴行四樓

經理: 吳新炳 蘇樂真

電話: 辦事處二一三五〇 三七五九〇

工廠: 撥九一叫七二八

電報掛號: "SOUTHIRON"

合眾五金廠有限公司  
UNION METAL WORKS, LTD.

Factory: 522 Castle peak Road, Kowloon  
Office: 17 Kayamally Building, Hongkong  
Manager: Mr. S. S. Chan  
Phones: Office: 20398 & 20895  
Factory: 58211  
Teleg. Add.: "Unionmet" Hongkong  
Products: Pressure lanterns, kerosene cooking stoves,  
and metalwares  
Trade Mark: "Solar" Pressure lanterns and "Wheel  
& Torch" Kerosene cooking stoves

廠址: 九龍青山道五二二號

辦事處: 香港大道中二十號加任亞厘行

經理: 陳穗生

電話: 辦事處二〇三九八 二〇八九五  
工廠五八二一一

電報掛號: "UNIONMET"

出品: 汽燈, 火水爐, 其他金屬製品。

商標: 「賽陽牌」 「火輪牌」

華錫金屬製品廠有限公司

WAH CHONG METAL WORKS, LTD.

Factory: 23-33 Wing Hong Street, Castle Peak Road,  
Kowloon  
Office: 24 Des Voeux Road, C. Hongkong  
Manager: Mr. Woo Sze Cheng  
Phones: 32430 & 56955  
Teleg. Add.: "Wahchonmet"  
Products: Aluminium sheets & aluminium wares such  
as cooking pots, food carriers, milk pots, buckets,

出品: 柴油卡車, 船用工業用柴油發動機, 汽油  
機動三輪車, 鋼鐵及其他金屬鑄件。  
商標: Southiron

鼎大金屬製品廠有限公司

TING TAI METAL WARE FACTORY,  
LIMITED

Factory: 608A Castle Peak Road, Kowloon  
Office: 16 Fat Hing Street, Hongkong  
Manager: Mr. Choi Cheung Kok  
Phones: 30125 & 56096  
Teleg. Add.: "Tingtaify" Hongkong  
Products: Aluminium ware of all kinds such as cooking  
pots sauce pans, bellied stew pans, cauldrons,  
pressure cookers, colanders, frypans, dinner carriers  
rice plates, buckets, wash basins, mugs, spittoons,  
soap box, tumblers, bowl & dish covers, etc.  
Trade Mark: "Rings"

廠址: 九龍青山道六〇八號A

辦事處: 香港發興街十六號

經理: 蔡章開

電話: 三〇一二五 五六〇九六

電報掛號: "TINGTALFY" Hong Kong

出品: 柿形飯鍋, 美式鍋, 飯盆, 提環鍋, 桶形  
鍋, 壓力鍋, 長柄鍋, 水桶, 痰盂, 口杯  
面盆, 糖盅, 茶壺, 水壺, 食籃, 視盒  
杯, 碗, 碟, 飯碟, 湯盆, 茶盤等鋁  
製器皿。



香港捷和製造廠(一九四七)有限公司  
THE HONGKONG CHIAP HUA MFY.  
CO., (1947), LTD.

Factory: K.M.L., 85 Kweichow Street, Tokwawan,  
Kowloon.  
Office: 2nd Fl., Tai Ping Building, 16 Queen's Road,  
Central, Hongkong  
Manager: Mr. Cheng Chick Chi  
Phone: 20778, 34271, 57680 & 58793  
Teleg. Add.: "2212" or "Chiaphua"  
Products: Mild steel bars, brass sheets, oil stoves,  
flashlight hurricane lanterns, aluminium cooking  
pots, locks aluminium water bottles, mesosins and  
daily use metal products  
Trade Mark: "Lighthouse" "Globe"

廠址: 九龍土瓜灣道貴州街地段八十五號  
辦事處: 香港大道中十六號太平行三樓  
經理: 鄭植之  
電話: 五八七九三 三四二七一  
二〇七七八 五七六八〇  
電報掛號: "CHIAPHUA"或「二二一二」  
出品: 鋼筋, 銅片, 火油爐, 手電筒, 風燈, 鋁  
鍋, 鎖, 鋁製水壺, 飯盒, 日用五金製品  
商標: 「燈塔」「地球」

大滬機器廠  
TAI WU ENGINEERING WORKS  
Factories: 35 Larch Street, Kowloon  
2nd 438 Portland Street, Kowloon

Manager: Mr. Lok Chung Tak  
Phones: c/o 58642, c/o 57257  
Products: Hosiery Knitting Machines, Gloves Knitting  
Machines, Woolen Wears Knitting Machines etc.  
Trade Mark: "Tai Wu"

廠址: 九龍洋松街三五號  
九龍砵崗街四三八號三樓  
經理: 樂忠德  
電話: 五八六四二轉 五七二五七轉  
出品: 織襪機, 手襪機, 羊毛衫機。  
商標: 「大滬」

南華鐵工廠

THE SOUTH CHINA IRON WORKS, LTD.

Factory: Tsun Wan N.T. Kowloon  
Office: 3rd Fl., 63 Des Voeux Road, C., Hongkong  
Managers: Mr. H. P. Wu & L. C. Su  
Phones: Factory: 91 call for 728  
Office: 37590 & 21350  
Teleg. Add.: "Southiron"

Products: Diesel trucks, diesel engines for marine  
propulsion and industrial power unit, gasoline motor  
tricycles, iron, steel and nonferrous metal castings  
Trade Mark: "Southiron"  
廠址: 九龍新界荃灣  
辦事處: 香港德輔道中六三號愛琴行四樓  
經理: 吳新炳 蘇樂真  
電話: 辦事處二一三五〇 三七五九〇  
工廠: 撥九一叫七二八  
電報掛號: "SOUTHIRON"

合眾五金廠有限公司  
UNION METAL WORKS, LTD.

Factory: 522 Castle Peak Road, Kowloon  
Office: 17 Kayamally Building, Hongkong  
Manager: Mr. S. S. Chan  
Phones: Office: 20398 & 20895  
Factory: 58211

Teleg. Add.: "Unionmet" Hongkong  
Products: Pressure lanterns, kerosene cooking stoves,  
and metalwares  
Trade Mark: "Solar" Pressura" lanterns and "Wheel  
& Torch" Kerosene cooking stoves

廠址: 九龍青山道五二二號  
辦事處: 香港大道中二十號加任亞厘行  
經理: 陳繼生  
電話: 辦事處二〇三九八·二〇八九五  
工廠五八二一一

電報掛號: "UNIONMET"  
出品: 汽燈, 火水爐, 其他金屬製品。  
商標: 「賽陽牌」「火輪牌」

華錫金屬製皿廠有限公司  
WAH CHONG METAL WORKS, LTD.

Factory: 23-33 Wing Hong Street, Castle Peak Road,  
Kowloon  
Office: 24 Des Voeux Road, C. Hongkong  
Manager: Mr. Woo Sze Cheng  
Phones: 32430 & 56955  
Teleg. Add.: "Wahchonmet"

Products: Aluminium sheets & aluminium wares such  
as cooking pots, food carriers, milk pots, buckets,  
製器皿。

出品: 柴油卡車, 船用工業用柴油發動機, 汽油  
機動三輪車, 鋼鐵及其他金屬鑄件。  
商標: Southiron

鼎大金屬製品廠有限公司  
TING TAI METAL WARE FACTORY,  
LIMITED

Factory: 608A Castle Peak Road, Kowloon  
Office: 16 Fat Hing Street, Hongkong  
Manager: Mr. Choi Cheung Kok  
Phones: 30125 & 56096  
Teleg. Add.: "Tingtaify" Hongkong

Products: Aluminium ware of all kinds such as cooking  
pots sauce pans, bellied stew pans, cauldrons,  
pressure cookers, colanders, frypans, dinner carriers  
rice plates, buckets, wash basins, mugs, spittoons,  
soap box, tumblers, bowl & dish covers, etc.  
Trade Mark: "Rings"

廠址: 九龍青山道六〇八號A  
辦事處: 香港發興街十六號  
經理: 蔡章開  
電話: 三〇一二五 五六〇九六  
電報掛號: "TINGTALFY" Hong Kong  
出品: 柿形飯鍋, 美式鍋, 飯孟, 提環鍋, 桶形  
鍋, 壓力鍋, 長柄鍋, 水桶, 痰孟, 口杯  
面盆, 糖盅, 茶壺, 水壺, 食籃, 梘盒  
杯, 碗, 碟蓋, 飯碟, 湯盆, 茶盤等鋁  
製器皿。



tea pots, washing basins, rice and soup plates, mugs, etc.  
 Trade Mark: "Five Stars"  
 廠址：九龍青山道永康街廿三至卅三號  
 辦事處：香港德輔道中二十四號  
 經理：胡士澄  
 出品：鋁片及鋁器如飯鍋，食籃，牛奶鍋，水桶，茶壺，面盆，飯碟，菜盆，口杯等。  
 商標：五星牌

光宇製造廠有限公司  
**THE WORLD-LIGHT MANUFACTORY LIMITED**

Factory: 23 Bedford Road, Kowloon  
 Sales Office: 30 Des Vouex Road, C. Hongkong  
 Manager: Mr. Lai King-yan  
 Phones: Factory: 58953 & 50560  
 Office: 31302  
 Teleg. Add.: "Wolif" "3597"

**METAL SECTION**  
 Products: Hurricane lanterns-hot-dip tinned or sprayed enamel finish, Electric irons and charcoal box irons  
 Table lamps of all kinds  
 Trade Mark: "Globe" brand hurricane lanterns, "Cog-wheel" brand electric and charcoal box irons

工廠：九龍必發道二十三號  
 營業部：香港德輔道中三十號四樓  
 總經理：黎景殷  
 電話：工廠 五〇五六〇 五八九五三  
 營業部 三一三〇二

電話：三一三〇二  
 電報掛號：三五九七  
 出品：風燈，電熨斗，木炭熨斗，枱燈，美麗燈，寶貝燈。  
 商標：「地球牌」「機輪牌」

**塑膠業**  
**PLASTIC**

開源實業公司  
**KAI YUEN INDUSTRIAL CO.**

Factory: 64 Larch St., Taikoktsui, Kowloon  
 Office: 2nd Fl., 20 Lee Yuen St., E., Hongkong  
 Manager: Mr. Mak Yuen Sang  
 Phone: 38586  
 Product: Plastic toothbrush  
 Trade Marks: "Fairview" "K. Y."

廠址：九龍大角咀洋松街六四號  
 辦事處：香港利源東街二〇號三樓  
 經理：麥源生  
 電話：三八五八六  
 出品：塑膠製品，尼龍牙刷。  
 商標：「好景」「K·Y」

力士塑膠公司  
**NYLEX COMPANY**

Factory: 3 Keswick Street, Hongkong  
 Manager: Mr. Lai Wah Shing

**印刷業**  
**PRINTING**

南華印刷有限公司  
**SOUTH CHINA PHOTO-PROCESS PRINTING CO., LTD.**

Factory & Office: 480 King's Road, Hongkong  
 Manager: Mr. Sing-Woo Zao  
 Phone: 71001  
 Teleg. Add.: "Photoprint" or "0070"  
 Products: Offset: photo-process colour printing specially in labels, calendars cartons, posters etc.

廠址：香港英皇道四百八十號  
 辦事處：同上  
 經理：邵折湖  
 電話：七一〇〇一  
 電報掛號：〇〇七〇或"PHOTOPRINT"  
 出品：照相製版，彩色印刷，專印商標紙，日曆，紙盒，及招貼等等。

**樹膠業**  
**RUBBER**

國際橡膠製造廠  
**INTERNATIONAL RUBBER MANUFACTORY**

Factory: 132-136 Belchek's Street, Kennedy Town  
 Hongkong  
 Manager: Mr. Ho Wai Chuen  
 Phone: 31092

Phone: 27552  
 Products: Tolyvinyl choride Tolyvinyl Thread  
 Trade Mark: "Nylex"

廠址：香港奇士域街三號  
 辦事處：同上  
 經理：黎華成  
 電話：二七五五二  
 出品：製造軟膠膠帶，手提網編織，膠條及一切軟性塑膠用品。  
 商標：力士牌

義生塑膠廠  
**YEE SING PLASTIC FACTORY**

Factory: K.I.L. Lot No. 3194, Sheung Heung Road  
 Tokwawan, Kowloon  
 Manager: Mr. Shen Bing Su  
 Phone: 59739

Products: Buttons of plastic, urea tormaldehyde moulding powder for coats of all kinds for both ladies and gentlemen

Trade Marks: "Beautiful Girl"  
 廠址：九龍土瓜灣上鄉道三壹九四號地段  
 辦事處：同上  
 經理：沈炳樞  
 電話：五九七三九  
 出品：各款男女服裝塑膠電玉鈕扣  
 商標：「美人」



Products: Basket & volley balls, sandals & slippers, rubber ware boots & shoes sports wears, ladies & gents' shoes etc.

Trade Marks: "BBB" "International" Brands.

廠址: 香港西環卑路乍街一三二至一三六號

經理: 何惠泉

電話: 三一〇九二

出品: 膠籃排球, 珠拖涼鞋, 橡膠零件, 樹膠靴鞋, 男女革履。

商標: 「BB」牌「International」牌

**醬料涼菓業**  
**SEASONING AND**  
**PRESERVED FRUITS**

成香園菓子廠  
SING HEUNG YUEN

PRESERVED FRUITS FACTORY

Factory: K.L.L. 2699, Kun Tong Rd., Ngau Chi Wan, Kowloon

Manager: Lau Kan Sing

Phone: 50597

Products:

Manufacturer and Export of Preserved Fruits

Trade Mark: "Eagle & Globe" Brand

廠址: 九龍牛池灣觀塘道地段二六九九號

經理: 劉勤成

電話: 五〇五九七  
出品: 製造菓子出口。  
商標: 「騰球商標」

**內衣業**  
**SHIRTS**

美達製衣廠

METRO GARMENTS MFY. CO.

Factory: 406 Ma Tau Wai Road, Kowloon

Office: Room, 501 2A Des Voeux Road, C. Hongkong

Manager: Mr. Samuel Chao Chow

Phone: 37597

Products: Shirt and ladies blouses and other garment wear

廠址: 九龍紅磡馬頭圍道四〇六號

辦事處: 香港德輔道中二號A五〇一室

經理: 周超

電話: 三七五九七

出品: 恤衫及內衣製品

香港新光標準內衣染織整理廠有限公司

STANDARD SHIRTS DYEING WEAVING & FINISHING MILLS (H.K.) LTD.

Factory: Lot No. 2732 Ma Tau Kok Road, Kowloon

Office: Room 517, 6 Des Voeux Road, C., Hongkong

General Manager: Mr. Fou Liang Tsing

Manager: Mr. Wong Ing  
Sub. Manager Con. Factory Manager: Mr. H. W. Kao  
Phones: Factory: 58823 Office: 33708 & 33808  
Teleg. Add.: "Smart"

Products: Various shirts, Hawaii shirts, pants, military uniform, uniform, etc.

Dyed drills, dyed jeans, dyed shirtings, poplin

Trade Marks: "Smart" "Standard"

廠址: 九龍碼頭角道二七三式地段

辦事處: 香港德輔道中六號五一七室

總經理: 傅良駿 經理: 王器

副經理兼廠長: 高學文

電話: 辦事處三三七〇八 三三八〇八

工廠五八八二三

電報掛號: "SMART"

出品: 各式恤衫, 夏威夷恤, 內短褲, 軍裝, 各式制服及其他, 染色斜紋布, 色布, 府綢

商標: 「Smart」 「Standard」

**絲織業**  
**SILK WEAVING**

美亞織綢廠香港有限公司

MAYAR SILK MILLS (Hong Kong) LTD.

Factory: Castle Peak Road, Tsun Wan, Kowloon

Office: 83 Bonham Strand East, Hongkong

Manager: Mr. Kon Kun Wei

Sub-managers: Mr. Kon Jin-jen Mr. Sze Chao-tung  
Phones: Factory: Tsun Wan 726 Office: 25751  
Teleg. Add.: "Mayarsilk" or "9818"  
Products: Silk and art-silk piece goods  
Trade Mark:

廠址: 九龍荃灣青山道

辦事處: 香港文咸東街八三號

經理: 龔良緯 副經理: 龔今仁 施肇棟

電話: 辦事處二五七五一 荃灣: 九壹一七二六

電報掛號: "MAYARSILK"或九八一八

出品: 真絲及人造絲綢疋

**水瓶業**  
**VACUUM FLASKS**

香港金錢熱水瓶廠股份有限公司  
FREEZINHOT BOTTLE CO., (H.K.) LTD.

Factory: K.M.L. 73 Chi Kiang Street, To Kwa Wan Road, Kowloon

Office: 93 Bonham Strand East, Hongkong

Manager: Mr. C. Y. Tung

Phones: 23557, 23558 & 57955

Teleg. Add.: "Freezinhot"

Products: All kinds of vacuum flasks

Trade Mark: "Gold Coin" Brand

廠址: 九龍土瓜灣道浙江街七三號地段

辦事處: 香港文咸東街九三號



-44-

經理：董俊英  
電話：五七九五五 二三五五七 二三五五八  
電報掛號：「五三一五」  
出品：製造各種熱水瓶  
商標：「金錢牌」

唯一冷熱水壺廠

WEI YIT VACUUM FLASK MFG.

Factory & Office:  
77-88 Sai Yee Street, Mongkok, Kowloon  
Manager: Mr. Leung Tsoo Hing

Phone: 50895  
Teleg. Add.: "Wycam" or "0787"  
Products: Vacuum flasks and food jars of quality  
Trade Mark: "Camel" brand

廠址：九龍旺角洗衣街七七至八八號

辦事處：同上

經理：梁祖卿

電話：五〇八九五

電報掛號：「WYCAM」或〇七八七

出品：高真空水壺，冰壺，湯壺。

商標：「駱駝牌」

### 香港中華廠商聯合會

香港干諾道中六四至六五號

香港皇后大道中華人行二零六室

電話三三三四三 三六八六九 電報掛號"MAFTS"

### The Chinese Manufacturers' Union, Hongkong

64-65, Connaught Road C., Hongkong

206, China Building, Queen's Road C., Hongkong

Phones: 33343 36869 Cable Add. "MAFTS"

者印承

司公刷印聯華

號六廿道明林菲仔灣港香

三四五四七：話電

Printed by

UNION PRINTING CO.

26, FLEMING ROAD, HONGKONG.

TEL. 74543



商 廠